

## 74. sz. Egyezmény

### a szakképzett matrózok képesítéséről

A Nemzetközi Munkaügyi Szervezet Általános Konferenciája,

Amelyet a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal Igazgató Tanácsa hívott össze Seattle-be, és amely 1946. június 6-án huszonnyolcadik ülészakára ült össze,

Miután úgy határozott, hogy különböző javaslatokat fogad el a szakképzett matrózok képesítéséről - amely kérdés az ülészak napirendjének ötödik pontjaként szerepelt, és

Miután úgy döntött, hogy ezeket a javaslatokat egy nemzetközi Egyezmény formájában adja közre,

a mai napon, 1946. június 29-én elfogadja az alábbi Egyezményt, mely a "Szakképzett matrózok képesítéséről szóló 1946. évi Egyezmény" néven idézhető:

#### 1. cikk

Senki ne kaphasson megbízást semmilyen hajóra szakképzett matrózként, hacsak nemzeti törvények és rendelkezések szerint nem minősül alkalmasnak arra, hogy ellássa azokat feladatokat, melyek a fedélzeti részlegben szolgáló személyzet egy tagjától elvárhatók (kivétel egy tiszt vagy vezető, illetve különleges beosztású matróz), és hacsak nincs az alábbi cikkek rendelkezései szerint megszerzett hivatalos képesítése mint szakképzett matróz.

#### 2. cikk

1. Az illetékes hatóság biztosítsa, hogy legyenek vizsgák és hivatalos képesítések kiadására is kerüljön sor.

2. Senki ne kaphasson hivatalos képesítést, hacsak-

- (a) nem érte el az illetékes hatóság által meghatározott minimális kort;
- (b) nem szolgált tengeren a fedélzeti részlegben az illetékes hatóság által meghatározott minimális ideig; és
- (c) nem tette le az illetékes hatóság által előírt képesítési vizsgát.

3. Az előírt minimális életkor nem lehet alacsonyabb tizennyolc évnél.

4. Az előírt minimális tengeri szolgálati idő nem lehet kevesebb harminchat hónapnál. Az illetékes hatóságnak módjában van-

- (a) megengedni azon személyeknek, akik tényleges tengeren szolgált ideje huszonnégy hónapnál nem kevesebb, és sikeresen megfeleltek egy jóváhagyott képzőintézmény által szervezett képzési tanfolyam követelményeinek, hogy ezen képzést vagy annak egy részét tengeri szolgálatként számítsák be; és
- (b) megengedni jóváhagyott tengeri oktatóhajókon képzett személyeknek, akik tizennyolc hónapot szolgáltak ilyen hajón, és szolgálatuk végén kedvező értékelést kaptak, hogy szakképzett matrózként képesítést kapjanak.

5. Az előírt vizsga álljon egy gyakorlati részből, mely a jelölt tengerészeti készségeit vizsgálja, illetve ahol a jelölt számot adhat arról, milyen eredményesen tud egy szakképzett matróztól elvárható feladatokat teljesíteni, beleértve a mentőhajós készségeket is; a vizsga legyen olyan témájú, hogy a sikeres jelölt speciális mentőhajós képesítést is kaphasson az Élet biztonságáról (tengeren) szóló 1929. évi Nemzetközi Egyezmény vagy az azt követő bármely, az Egyezménynek az adott területre való hatályának fennállásáig azt módosító vagy helyettesítő Egyezmény megfelelő rendelkezése szerint.

### *3. cikk*

Hivatalos képesítés adható bárkinek, aki a jelen Egyezménynek az adott területre való hatályba lépésének idején a szakképzett matróz vagy vezető beosztású fedélzeti matróz minden feladatát el tudja látni, vagy a fedélzeti munkában élen jár, vagy már látott el hasonló feladatokat.

### *4. cikk*

Az illetékes hatóság rendelkezhet a más területeken kiadott hivatalos képesítések saját területén való elismeréséről.

### *5. cikk*

A jelen Egyezmény hivatalos ratifikációit a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójával kell közölni nyilvántartásba vétel céljából.

### *6. cikk*

1. A jelen Egyezmény a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet tagállamai közül csak azokra nézve kötelező, amelyeknek ratifikációit a főigazgató nyilvántartásba vette.

2. A jelen Egyezmény tizenkét hónappal azon nap után lép hatályba, amelyen a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet két tagállamának ratifikációját a főigazgató nyilvántartásba vette.

3. A továbbiakban a jelen Egyezmény minden további tagállamra nézve tizenkét hónappal azon nap után lép hatályba, melyen ratifikációit nyilvántartásba vették.

### *7. cikk*

1. A jelen Egyezményt ratifikáló tagállam a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójához egy nyilvántartásba vétel céljából eljuttatott nyilatkozat útján mondhatja fel az Egyezményt első hatályba lépésének időpontjától számított tíz év elteltével. Az ilyen felmondás egy évvel azután válik hatályossá, hogy a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal azt nyilvántartásba vette.

2. Arra a tagállamra, amely a jelen Egyezményt ratifikálta, és amely az előző bekezdésben említett tíz éves időszak lejártá után egy éven belül nem él a jelen cikkben biztosított felmondási jogával, a kötelezettség újabb tíz éves időszakra érvényben marad. Ezt követően minden tíz év elteltével mondhatja fel a jelen Egyezményt a jelen cikkben előírt feltételek szerint.

#### 8. cikk

1. A Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatója köteles a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet valamennyi tagállamát a szervezet tagállamai által hozzá eljuttatott ratifikációk és felmondások nyilvántartásba vételéről értesíteni.

2. A főigazgató, mikor a szervezet tagállamait értesíti a hozzá eljuttatott második ratifikáció nyilvántartásba vételéről, köteles a szervezet tagjainak figyelmét felhívni az Egyezmény hatályba lépésének napjáról.

#### 9. cikk

A Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatója köteles az Egyesült Nemzetek Szövetségének főtitkárával az előző cikkek rendelkezéseivel összhangban általa nyilvántartásba vett ratifikálások és felmondások minden részletét az Egyesült Nemzetek Szövetsége Kartájának 102. cikkével összhangban nyilvántartásba vétel céljából közölni.

#### 10. cikk

A Nemzetközi Munkaügyi Hivatal Igazgató Tanácsa a jelen Egyezmény hatályba lépését követően minden tíz éves időszak elteltével jelentést terjeszt az Általános Konferencia elé a jelen Egyezmény helyzetéről, és megvizsgálja, kívánatos-e a Konferencia napirendjére tűzni az Egyezmény részleges vagy teljes módosításának kérdését.

#### 11. cikk

1. Ha a Konferencia a jelen Egyezményt részben vagy egészében módosító új Egyezményt fogad el, úgy, hacsak az új Egyezmény máshogy nem rendelkezik,

- (a) az új módosító Egyezmény valamely tagállam által történő ratifikálása, tekintet nélkül a fenti 7. cikk rendelkezéseire, *ipso jure* magában foglalja a jelen Egyezmény azonnali felmondását, amennyiben és amikor az új módosító Egyezmény hatályba lép;
- (b) Az új Egyezmény hatálybalépésének napján lezárul a jelen Egyezmény ratifikálásának lehetősége a tagállamok előtt.

2. A jelen Egyezmény jelenlegi formájában és tartalmával mindenképpen érvényben marad mindazon tagállamokra nézve, amelyek a jelen Egyezményt ratifikálták, de a módosító Egyezményt nem.

#### 12. cikk

A jelen Egyezménynek francia és angol szöveg változatai egyaránt hitelesek.